

Pasta wodorotlenkowo-wapniowa
PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: wodorotlenek wapnia, hydroksyapatyt, siarczan baru, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE

Wyrób CALCIPAST przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego jako materiał do czasowych wypełnień kanałów korzeniowych.

Ponadto wyrób CALCIPAST może być stosowany do czasowych wypełnień głębokich ubytków w metodzie przykrycia pośredniego i bezpośredniego. Ma działanie remineralizujące na tkanki zęba dzięki zawartości wodorotlenku wapnia. Wspomaga odbudowę uszkodzonych tkanek okolicy zęba. pH≈12,5.

Kontrastowy na zdjęciu RTG.

SPOSÓB UŻYCIA

Przed przystąpieniem do zabiegu dołączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Dokanałowo: zmierzyć długość kanału, ustawić ogranicznik (endostop) na aplikatorze na długość o 2-3 mm mniejszą niż zmierzona długość kanału, umieścić pastę w kanale, usunąć nadmiar pasty z kanału, zamknąć szczelnie ubytek.

Do ubytku: umieścić pastę na dnie ubytku, zamknąć szczelnie ubytek.

Wypełnienie pozostawić w ubytku lub kanale korzeniowym na okres 1 tygodnia do 30 dni.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednorazowego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

SRODKI OSTROŻNOŚCI

Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej i skórę. Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.

Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25 °C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednio.

Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMIS PO WYROBIE

Użyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Strzykawka zawierająca 2,1 g preparatu, aplikatory jednorazowe.

Calcium hydroxide paste
BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
 PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: Calcium hydroxide, hydroxyapatite, barium sulphate, excipients.

INTENDED USE

CALCIPAST is intended for use in dental treatment for temporary root canal filling.

Additionally, CALCIPAST may be used for temporary filling of deep cavities during indirect or direct pulp capping.

It has re-mineralizing effect on dental tissues thanks to its high content of calcium hydroxide. The product supports restoration of damaged periapical tissues. pH≈12.5.

Radiopaque.

INSTRUCTIONS FOR USE

Immerse the supplied applicator in ethanol before use, then install the applicator on the product syringe.

For root canals: measure the canal length, adjust the endostop on the applicator to the length 2-3 mm shorter than the measured canal length, insert the paste into the canal, remove excess paste from the canal, close the cavity securely.

For cavities: apply the paste on the bottom of the cavity and close the cavity securely. Leave the filling in the cavity or in the root canal for a period of 1 week but no longer than 30 days.

A reusable product with a single-use applicator.

Re-using the applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS

Do not use for patients who are hypersensitive to the product components.

PRECAUTIONS

Irritating to the mucous membranes of the oral cavity and skin.

The product may cause serious eye injury.

In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. If swallowed, do not induce vomiting.

Drink plenty of water. Seek medical advice. Use a rubber-dam when working with the product. Use protective gloves, glasses and protective clothing.

Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE

Keep in original packaging below 25 °C. Keep out of reach of children.

Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date does not change if the container is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Syringe containing 2.1 g of the preparation, disposable applicators.

Kalsiumhydroksidipasta
TUTUSTU TÄHÄN KÄYTTÖOHJEeseen ENNEN KÄYTTÖÄ
 AINOASTAAN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: kalsiumhydroksidi, hydroksiapatiitti, bariumsulfaatti, apuaineet.

KÄYTTÖTARKOITUS

CALCIPAST on tarkoitettu juurikanavien väliaikaiseen täyttöön hammashoidossa.

Lisäksi CALCIPAST-pasta soveltuu sekä välittömään että välilliseen pulpan kattamiseen syvissä kaviteeteissa. Korkean kalsiumhydroksidipitoisuuden ansiosta tuote edistää hampaiden remineralisaatiota. Lisäksi tuote nopeuttaa periapikaalisten muutosten paranemista. pH≈12,5.

Radioopaakki.

KÄYTTÖOHJE

Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholiin) ja aseta se injektioruiskuun.

Juurikanavissa: mittaa kanavan pituus ja aseta aplikaattorin endostoppi kanavapituutta 2-3 mm:ä pienemmäksi; aseta pastaa kanavaan, poista ylimääräinen pasta ja sulje kaviteetti tiiviisti.

Kaviteettiin: aseta pastaa kaviteetin pohjalle, sulje kaviteetti tiiviisti.

Täyte on jätettävä kaviteettiin tai juurikanavaan 7-30 päivän ajaksi.

Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta aplikaattori on vain kertakäyttöinen. Aplikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET

Ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt tuotteen ainesosille.

VAROTOIMET

Tuote ärsyttää suun limakalvoa ja ihoa. Vaurioittaa voimakkaasti silmiä.

Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuho sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Nieltäessä eii saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin.

Käytettävä kofferdamia. Käytä suojakäsineitä, -laseja ja -vaatetusta.

Jos tuotteeseen liittyy vakava vaaratilanne, siitä olisi ilmoitettava valmistajalle ja sen valtion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuvat.

SÄILYTYS

Säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa alle 25 °C:n lämpötilassa. Ei lasten ulottuville.

Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen.

Kun pakkaus on avattu, käyttökelpoisuusaika pysyy samana edellyttäen, että pakkaus on tiiviisti suljettu aina käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY

Vaurioitunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS

Ruisku sis. 2,1 g tuotetta, kertakäyttöiset aplikaattorit.

Kalsiumhydroxidpasta
LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
 PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: kalsiumhydroxid, hydroxylapatit, bariumsulfat, hjälpämnen.

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE

CALCIPAST är avsedd för tillämpning vid tandvård som material för temporär fyllning av rotkanaler.

Utöver detta kan CALCIPAST tillämpas för temporär fyllning av djupa hål vid direkt och indirekt täckning. Preparatet har en mineraliserande verkan på tandvävnad tack vare högt halt av kalsiumklorid. Stödjer återuppbbyggnad av skadad periapikal vävnad. pH≈12,5.

Kontrastegenskaper på röntgenbilder.

BRUKSANVISNING

Före behandlingen ska den medföljande doseraren doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan. Applicering i rotkanalen: mät kanalens längd, stall in avgränsare (endostopp) på applikatorn till en längd kortare med 2 - 3 mm än den mätta kanallängden, placera pastan i kanalen, avlägsna överflödiga pastan från kanalen, täta hålet. Applicering i kavitet: placera pastan i botten på kaviteten, fyll kaviteten.

Lämna fyllningen i kaviteten eller rotkanalen under en period av 1 vecka till 30 dagar.

Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan doseraren används enbart en gång. Återanvändning av doseraren kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER

Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Orsakar irritation i munslemhinnor och hud. Orsakar allvarliga ögonskador.

Vid kontakt skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare. Vid förtäring – framtvinga inte uppkastningar. Drink mycket vatten. Kontakta läkare.

Använd kofferdam vid arbete med preparatet. Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder.

I händelse av en allvarlig tillbud i samband med produkten ska detta rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING

Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25 °C. Förvaras oätkomligt för barn.

Bäst före datum på direktförpackningen.

Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att behållaren stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING

Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING

Spruta innehållande 2,1 g preparat, engångsdoserare.

Kalsiumhydroksid pasta
LES DENNE BRUKSANVISNINGEN FØR BRUK
 PRODUKTET SKAL KUN BRUKES AV TANNLEGE

SAMMENSETNING: Kalsiumhydroksid, hydroksyapatitt, bariumsulfat, hjelpestoffer.

ANVENDELSE

CALCIPAST er beregnet for bruk under tannbehandling som materiale for midlertidig rotfylling.

I tillegg kan CALCIPAST brukes til midlertidig fylling av dype kaviteter ved indirekte og direkte sjiktteknikk. Produktet har en remineraliserende effekt på tannvev på grunn av det høye innholdet av kalsiumhydroksid. Støtter rekonstruksjon av skadet vev rundt apeks. pH≈12,5.

Gir røntgenkontrast.

BRUKSANVISNING

Før du begynner behandlingen, dypp den medfølgende applikatoren i alkohol (etylalkohol) og plasser den på sprøyten.

I kanalen: Mål lengden på rotkanalen, sett stoppet (endostopp) på applikatoren til 2-3 mm mindre avstand enn den målte lengden, plasser pastaen i rotkanalen, fjern overflødig pasta fra kanalen, forsegle kaviteten.

I kavitet: Plasser pastaen på bunnen av kaviteten, forsegle kaviteten.

La fyllingen ligge i kaviteten eller rotkanalen i en periode på 1 uke til 30 dager.

Produktet kan brukes flere ganger, mens applikatoren er beregnet til engangsbruk. Gjentatt bruk av applikatoren kan medføre risiko for krysskontaminering.

KONTRAINDIKASJONER

Ikke bruk hos pasienter med overfølsomhet for komponentene i preparatet.

FORHOLDSREGLER

Virker irriterende på huden og på slimhinnene i munnen. Gir alvorlig øyeskade.

Ved kontakt, skyll straks med mye vann og kontakt lege. Ved svelging, ikke framkall brekning. Drink mye vann. Kontakt lege. Bruk kofferdam under arbeid med produktet. Bruk hansker, vernebriller og verneklær.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse knyttet til produktet, må den meldes til produsenten og en kompetent myndighet i den stat der brukeren eller pasienten har sitt bosted.

OPPBEVARING

Oppbevares i originalemballasjen ved temperatur under 25 °C. Oppbevares utlignelig for barn.

Utløpsdatoen står på den inneremballasjen.

Etter at emballasjen er åpnet, forblir holdbarheten uendret under forutsetning at emballasjen lukkes tett etter hver bruk.

HÅNTERING AV TOMME EMBALLASJER

Brukt emballasje skal leveres til resirkulering eller returneres til produsenten.

EMBALLASJE

Sprøyte med 2,1 g av preparatet, engangsapplikatorer.



PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
 37-450 Stalowa Wola, Polska
 ul. Kwiatkowskiego 1
 Tel/fax 00 48 15 842 35 85